

Un Cuore Ritrovato

The search for general laws and regularities in Translation Studies gained new momentum in the 1990s when Baker (1993) promoted the use of large electronic corpora as research tools for exploring the linguistic features that render the language of translation different from the language of non-translated texts. By comparing a corpus of translated and non-translated English texts, Baker and her research team put forward the hypothesis that translated texts are characterized by some “universal features”, namely simplification, explicitation, normalization and levelling-out. The purpose of this study is to test whether simplification, explicitation and normalization apply to Italian translations of children’s books. In order to achieve this aim, a comparable corpus of translated and non-translated works of classic fiction for children has been collected and analysed using Corpus Linguistics tools and methodologies. The results show that, in the translational subcorpus, simplification, explicitation and normalization processes do not prevail over the non-translational one. Therefore, it is suggested that the status of translated children’s literature in the Italian literary “polysystem” (Even-Zohar, 1979, 1990) and, from a general viewpoint, all the cultural, historical and social conditions that influence translators’ activities, determine translation choices that can also tend towards processes different from those proposed by Baker.

La Signora del mio inverno racconta la drammatica crisi interiore e la successiva rinascita spirituale attraversate da un prete, combattuto tra l'amore verso Dio e l'amore per una donna. Il libro ?? giunto finalista alla XII edizione del Premio letterario "Palazzo al Bosco" di Firenze (2003), la cui Giuria era costituita da: Claudio Magris, Cesare De Michelis, Ezio Raimondi, Niva Lorenzini, Gianni Scalia, Giorgio Luti, Enrico Ghidetti e Luca Canali. Dalle motivazioni del premio: Questo romanzo contiene pagine che obbligano il lettore a soffermarsi per rileggerle, tanta ?? la gravidanza del loro contenuto. D'indubbio interesse ?? la relazione dell'uomo con la donna che ama (??) ma abbiamo apprezzato soprattutto quelle pagine in cui si affronta il problema della trascendenza e del travagliato rapporto dell'uomo con Dio, pagine nelle quali l'autore raggiunge livelli davvero notevoli. La scrittura, in prima persona, ?? una scrittura forte, espressiva e supporta con efficacia la trama non facile.

Vasto affresco degli eventi che si svilupparono nell'Italia meridionale tra il 1861 e il 1862, l'opera rimane la insuperata saga del brigantaggio. Nata come romanzo ideologicamente orientato a far valere le ragioni del Sud contro un Nord invasore e conquistatore, L'eredità della Priora, per quel miracolo che è solo della poesia, diventa inevitabilmente romanzo dell'unità nazionale.

Un cuore che mi ascolta mi fa scrivere riassunti emozionanti della vita. La verità di una vita non si può dimenticare, a volte ci aiuta a vivere. L'abbraccio di un amico o di un'amica ti dona emozioni. Il cuore ha un solo colore e trasmette l'amore di ogni creatura sulla terra.

Non ho la presunzione di pensare che il mio libro sia indispensabile per la tua crescita spirituale, ma sappi che sono stato vagliato e raffinato dall'esistenza attraverso prove particolarmente dure. Sono passato attraverso il “deserto”; lì ho conosciuto l'umiltà, la pazienza, la perseveranza, tutte doti che non possedevo. Anni fa ho cominciato a desiderare di conoscere la verità, perché attraverso di essa avrei potuto liberarmi dalla morsa dell'ipnosi e aiutare altre persone sul mio stesso cammino. Arriviamo sul pianeta con uno scopo preciso che poi dimentichiamo. Potrebbe essere questo che rende la nostra vita così frustrante e priva di significato? La vita è un dono meraviglioso! Però se “dormiamo” la

nostra vita sarà certamente un inferno. Se pensate di poter sfuggire da questo inferno dormendo di più, l'esistenza stessa vi sveglierà con forza, vi darà la caccia per stanarvi da qualunque pseudo-rifugio abbiate scelto di rintanarvi. Siamo su questo pianeta per un'unica ragione: "Amare" e non per "essere amati". Per farlo dobbiamo perfezionare i nostri talenti, le qualità che il Padre stesso, frammentandosi in noi, ci affida per ampliare la sua consapevolezza e il suo amore.

Herosian e il suo amico Dean sono due ragazzini ospiti di una Casa Famiglia, e il desiderio di evadere aumenta talmente tanto che, presto, i due fuggono. Gli amici non rimangono tuttavia uniti, poiché Herosian, dopo aver trovato e aperto un bellissimo scrigno, finisce in uno strano posto in cui incontra Geneviève, una coetanea geniale quanto scostante; lei viene da un Mondo che raggiungono gli Artisti, anima e corpo, subito dopo la morte. All'interno di questo Mondo, le Opere degli Artisti divengono portali, e ciò che rappresentano si tramuta in un vero e proprio mini-mondo. Herosian scopre quindi di essere all'interno del dipinto L'Europa dopo la pioggia e che Geneviève si trova lì per liberarne l'Autore, prigioniero all'interno della sua opera. Una misteriosa e oscura entità, l'Anima Morta, sta infatti incarcerando gli Artisti nelle loro stesse creazioni. Così, Herosian, insieme a Geneviève, affronterà un viaggio colmo di insidie, transitando di Opera in Opera per liberare gli Artisti e al contempo cercare Dean e il Manoscritto degli Artisti, un libro dai grandi poteri che è stato trafugato. Herosian scoprirà dunque la vera essenza dell'Arte, vagando all'interno di melodie, libri e dipinti; incontrando grandi personaggi come Salvador Dalí, Leonardo Da Vinci, Van Gogh e moltissimi altri, convogliati in intrecci narrativi sorprendenti ed imprevedibili. Quale sarà il piano dell'Anima Morta? Come mai, Herosian, si è ritrovato al di là del suo mondo? Quali saranno le opere che esplorerà? Dove sarà il Manoscritto degli Artisti, e quale sarà il suo incredibile potere? Queste risposte e molte altre vi attendono all'interno di un romanzo sempre incalzante, ricco di azione e introspezione, che non abbandona mai il fascino della scoperta e la celebrazione dell'Arte.

Come raggiungere la felicità usando provati metodi scientifici.

Le app per incontri? Tutti ne parlano, in pochi le usano. Questo, almeno, è ciò che pensa la protagonista della storia, una giornalista trentenne che non ha mai voluto affidarsi al suo smartphone per conoscere persone nuove. Ma quando il suo capo le chiederà di scrivere un articolo su Matchy - una popolare applicazione per "cuori solitari" (ma non solo...) -, dovrà ricredersi e scontrarsi con una realtà a lei ignota. In fondo sarebbe disposta a tutto, pur di uscire dalle sabbie mobili in cui si è impantanata con quello che considerava l'uomo della sua vita. Basterà buttarsi a capofitto nel lavoro e organizzare qualche appuntamento al buio, per dimenticarsi del Bastardo coi boccoli che da tempo la condanna a un tira e molla estenuante? Forse no, considerando i "tipi da Matchy" con i quali dovrà fare i conti durante la sua ricerca: tatuatori che alla prima occasione non risparmiano i commenti sulle doti culinarie della mamma; food blogger che invitano a cena le ragazze per poi improvvisare un set fotografico e immortalare prelibatezze degne di un ristorante stellato; pervertiti a corto di idee, tatto e

romanticismo, ma sempre pronti a mettere in atto tecniche di corteggiamento assai discutibili (per usare un eufemismo...). Nel turbinio degli eventi, fra rendez-vous tragicomici, litigi e fantasmi del passato che si materializzano nei momenti più sbagliati, tutto sembra precipitare. Finché il viaggio nel magico mondo di Matchy non approderà a una meta inaspettata.

Il 1903 vide L'avventura della casa vuota e Il ritorno di Sherlock Holmes al 221B di Baker Street in cui egli spiega l'inganno della propria morte alle Cascade del Reichenbach al suo fedele amico, il Dr. John Watson. Il 2012 vede il Crimine della Casa Vuota in cui Undershaw, un tempo casa di Sir Arthur Conan Doyle, si trova in degrado e a rischio di essere distrutta per sempre. Commissionata da Sir Arthur Conan Doyle stesso, Undershaw ha assistito alla creazione di molte delle sue opere più famose, incluso Il mastino dei Baskerville e Il ritorno di Sherlock Holmes. È un edificio che merita di essere preservato, per la nazione Britannica, e per il mondo intero, per sempre. Purtroppo, al momento, l'edificio è minacciato dagli imprenditori edilizi, che intendono dividere la casa in tre unità separate e costruirne altre cinque. I permessi edilizi per i lavori sono già stati approvati dal Waverley Borough Council. L'Undershaw Preservation Trust, (UPT), con Mark Gatiss (BBC Sherlock) come sostenitore, è un fondo che si occupa della conservazione e protezione di questo edificio di importanza culturale, e sta portando avanti una campagna per revocare questa decisione, affinché la casa possa essere riportata allo splendore originale, e vissuta come la dimora che Sir Arthur Conan Doyle aveva progettato. Questo libro è una raccolta di racconti brevi e poesie su Sherlock Holmes, scritti da fan di tutto il mondo a sostegno della campagna 'Save Undershaw', persino la copertina è stata ideata dai fan. I diritti d'autore del libro sono destinati all' UPT allo scopo di conservare questa meravigliosa abitazione per le future generazioni di fan di Doyle, appassionati di Sherlock Holmes, e amanti della letteratura di tutti i tipi.

This second book sees Camille alongside two other prominent women, the sculptress Jeanne Bardey that was the last student and lover of Rodin and Dr. Madeleine Pelletier... Camille and Madeleine... two women who can not seem more different because the first had of love relationships that have marked his personal and artistic life, and the second by what she said and from what I have reconstructed the his biographers did not have love stories important and has dedicated his life to fighting for the rights of women and the medical career... and yet it seems to me that one thing in common Camille and Madeleine were angry: a bad relationship with their mothers, one of those conflicting reports that lead a woman to create an identity completely different from that of her mother just from the point of view of both sentimental is working, not the normal rebellion of the adolescent girls in relation to their mother...

[Copyright: 50584a45a35a60d726ead82912790bcf](https://www.pinterest.it/pin/50584a45a35a60d726ead82912790bcf/)